

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 990/2006

ze dne 30. června 2006

o zahájení stálých nabídkových řízení pro vývoz obilovin ze zásob intervenčních agentur členských států

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (EHS) č. 2131/93 ⁽²⁾ stanoví postupy a podmínky pro uvedení do prodeje obilovin ze zásob intervenčních agentur.(2) Nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 ⁽³⁾ stanoví společná prováděcí pravidla pro ověřování použití a místa určení intervenčních produktů.

(3) Za současné situace na trhu obilovin je s přihlédnutím k množství obilovin dostupným v intervenčních zásobách a k vyhlídkám na vývoz uvedených obilovin do třetích zemí vhodné zahájit stálá nabídková řízení pro vývoz obilovin ze zásob intervenčních agentur členských států. Každé z těchto nabídkových řízení je třeba považovat za samostatné nabídkové řízení.

(4) Pro zaručení řádnosti úkonů a jejich kontroly je třeba stanovit zvláštní kontrolní pravidla, jež by byla vhodná pro odvětví obilovin. Za tímto účelem je vhodné stanovit systém jistot, který by zajistil dodržování cílů stanovených právními předpisy a zároveň by hospodářským subjektům pomohl vyhnout se příliš vysokým nákladům.

(5) Je tedy třeba stanovit odchylky od některých pravidel, zejména od ustanovení nařízení (EHS) č. 2131/93, pokud jde o požadovanou cenu, lhůty pro předložení nabídek a částku jistot, a od nařízení (EHS) č. 3002/92, pokud jde o poznámky uváděné na vývozní certifikát, odběrné poukazy a případně exemplář T5.

(6) S cílem zabránit, aby byly produkty zpětně dovezeny, vývoz v rámci nabídkového řízení podle tohoto nařízení by se měl omezit pouze na některé třetí země.

(7) V čl. 7 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2131/93 se stanoví, že nejnižší náklady na přepravu mezi místem skladování a místem nakládky v přístavu nebo místem výjezdu, které lze dosáhnout za nejnižších dopravních nákladů, se vybranému vývozci uhradí. Pro členské státy, které nemají námořní přístavy, se v čl. 7 odst. 2a téhož nařízení stanoví možnost uhradit vybranému vývozci nejnižší náklady na přepravu mezi místem skladování a místem skutečného výjezdu nacházejícím se mimo jejich území, které nepřesáhnou určitou výši. Toto ustanovení je třeba použít na dotyčné členské státy a stanovit podmínky jeho použití.

(8) Z důvodu efektivního řízení systému je rovněž třeba stanovit, aby se informace požadované Komisí předávaly elektronicky.

(9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Intervenční agentury členských států v příloze I zahájí stálá nabídková řízení pro vývoz každé z obilovin ze svých zásob za podmínek stanovených nařízením (EHS) č. 2131/93, nestanoví-li toto nařízení jinak. V příloze I jsou uvedena maximální množství různých obilovin, na která se tato nabídková řízení vztahují.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 191, 31.7.1993, s. 76. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 749/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 10).

⁽³⁾ Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 770/96 (Úř. věst. L 104, 27.4.1996, s. 13).

2. U pšenice obecné a žita se každé nabídkové řízení týká maximálního množství, jež má být vyvezeno do třetích zemí s výjimkou Albánie, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory, Chorvatska, Lichtenštejska, Rumunska, Srbska ⁽¹⁾ a Švýcarska.

U ječmene se nabídkové řízení vztahuje na maximální množství, jež má být vyvezeno do třetích zemí kromě Albánie, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory, Chorvatska, Kanady, Lichtenštejska, Mexika, Rumunska, Spojených států amerických, Srbska ⁽¹⁾ a Švýcarska.

Článek 2

1. U vývozu uskutečněných na základě tohoto nařízení se neuplatňuje žádná náhrada ani vývozní daň ani měsíční přírážka.

2. Ustanovení čl. 8 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2131/93 se nepoužije.

3. Odchylně od čl. 16 třetího pododstavce nařízení (EHS) č. 2131/93 je cenou, která má být zaplacená při vývozu, cena uvedená v nabídce bez měsíčního zvýšení.

4. U České republiky, Lucemburska, Maďarska, Rakouska a Slovenska se podle čl. 7 odst. 2a nařízení (EHS) č. 2131/93 vybranému vývozcovi uhradí nejnižší náklady na přepravu mezi místem skladování a místem skutečného vývozu nacházejícím se mimo jejich území, které nepřesáhnou výši stanovenou v oznámení o nabídkovém řízení.

Článek 3

1. Vývozní licence jsou platné od data vydání ve smyslu článku 9 nařízení (EHS) č. 2131/93 až do konce čtvrtého měsíce následujícího po jejich vydání.

2. K nabídkám předloženým v rámci každého nabídkového řízení zahájeného na základě tohoto nařízení se nesmějí přikládat žádosti o vývozní licence podané v rámci článku 49 nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Včetně Kosova, jak je stanoveno v usnesení Rady bezpečnosti Spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999.

⁽²⁾ Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.

Článek 4

1. Odchylně od čl. 7 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2131/93 uplyne lhůta pro předložení nabídek pro první dílčí nabídkové řízení dne 6. července 2006 v 09:00 hodin (bruselského času).

Lhůta pro předložení nabídek pro následující dílčí nabídkové řízení uplyne každý čtvrtek v 09:00 hodin (bruselského času), s výjimkou dnů 3. srpna 2006, 17. srpna 2006, 24. srpna 2006, 2. listopadu 2006, 28. prosince 2006, 5. dubna 2007 a 17. května 2007, neboť během těchto týdnů se žádné nabídkové řízení nekoná.

Lhůta pro předložení nabídek pro poslední dílčí nabídkové řízení uplyne dne 28. června 2007 v 09:00 hodin (bruselského času).

2. Nabídky je třeba předkládat dotyčným intervenčním agenturám, jejichž kontaktní údaje jsou uvedeny v příloze I.

Článek 5

Dotyčná intervenční agentura, skladovatel a vybraný účastník provedou na žádost vybraného účastníka na základě společné dohody odběr kontrolních vzorků odebíraných s četností přinejmenším jednoho odběru na každých 500 tun a jejich analýzu podle volby vybraného účastníka buď před vyskladněním, nebo v okamžiku vyskladnění. Intervenční agentura může být zastoupena zmocněncem, pokud však tímto zmocněncem není skladovatel.

Odběr kontrolních vzorků a jejich analýza se provádí ve lhůtě sedmi pracovních dnů od data podání žádosti vybraného účastníka nebo ve lhůtě tří pracovních dnů, pokud je odběr vzorků prováděn při vyskladnění.

V případě napadení výsledků analýz se výsledky analýz oznamují Komisi elektronickou cestou.

Článek 6

1. Vybraný účastník je povinen přijmout šarži v takové jakosti, jaká byla zjištěna, pokud výsledek analýz provedených na vzorcích ukazuje, že jakost je:

a) vyšší, než je jakost popsána v oznámení o nabídkovém řízení;

b) vyšší než minimální charakteristické znaky požadované pro intervenci, ale nižší než jakost uvedená v oznámení o nabídkovém řízení, přičemž zůstává v mezích odchylky, která může dosáhnout až:

- 1 kilogramu na hektolitr, co se týče měrné hmotnosti, která nesmí být nižší než 75 kilogramů na hektolitr u pšenice obecné, nižší než 64 kilogramů na hektolitr u ječmene a nižší než 68 kilogramů na hektolitr u žita,
- jednoho procentního bodu, co se týče obsahu vlhkosti,
- půl procentního bodu, co se týče nečistot uvedených v bodech B.2 a B.4 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 824/2000 ⁽¹⁾,
- půl procentního bodu, co se týče nečistot uvedených v bodě B.5 přílohy I nařízení (ES) č. 824/2000, aniž jsou však pozměněna přijatelná procenta ohledně škodlivých zrn a námele.

2. Pokud konečný výsledek analýz provedených na vzorcích ukazuje na jakost vyšší než minimální charakteristické vlastnosti požadované pro intervenci, ale nižší, než je jakost popsaná v oznámení o nabídkovém řízení, a vykazující rozdíl, který jde nad rámec odchylky uvedené v odst. 1 písm. b), může vybraný účastník:

- a) buď šarži přijmout jako takovou;
- b) nebo odmítnout dotčenou šarži převzít.

V případě uvedeném v prvním pododstavci v písm. b) bude vybraný účastník zbaven všech svých závazků v souvislosti s dotyčnou šarží, včetně jistot, musí však o tom neprodleně informovat Komisi a dotyčnou intervenční agenturu na formuláři podle přílohy II.

3. Pokud konečný výsledek analýz vzorků vykazuje nižší jakost, než jsou požadované minimální charakteristické vlastnosti při intervenci, nesmí vybraný účastník přistoupit k převzetí dotyčné šarže. Všechny své závazky v souvislosti s dotyčnou šarží včetně jistot je zproštěn poté, co neprodleně informuje Komisi a dotyčnou intervenční agenturu na formuláři podle přílohy II.

Článek 7

Podle čl. 6 odst. 2 prvního pododstavce písm. b) a čl. 6 odst. 3 může vybraný účastník požadovat na dotyčné intervenční agen-

tuře, aby mu dodala jinou šarži obilovin o stanovené jakosti bez dodatečných nákladů. V tomto případě se jistota neuvolňuje. K výměně šarže musí dojít ve lhůtě nejvýše tří dnů po podání žádosti vybraným účastníkem. Vybraný účastník o tom neprodleně elektronicky informuje Komisi na formuláři v příloze II.

Pokud vybraný účastník v době nejvýše jednoho měsíce po datu předložení své žádosti o výměnu i přes několik výměn neobdrží náhradní šarži stanovené jakosti, je zproštěn všech svých závazků včetně jistot poté, co o tom neprodleně elektronicky informuje Komisi a dotyčnou intervenční agenturu prostřednictvím formuláře uvedeného v příloze II.

Článek 8

1. Pokud k vyskladnění obilovin došlo dříve, než jsou k dispozici výsledky analýz podle článku 5, nese všechna rizika počínaje od převzetí šarže vybraný účastník, aniž by tím byly dotčeny opravné prostředky, které by mohl vybraný účastník použít vůči skladovateli.

2. Náklady spojené s odběrem vzorků a analýzami podle článku 5 kromě odběrů a analýz podle čl. 6 odst. 3 nese s výjimkou nákladů na zasilážování, v limitu jedné analýzy na 500 tun, Evropský zemědělský orientační a záruční fond (EZOZF). Náklady na zasilážování a případné doplňující analýzy požadované vybraným účastníkem nese vybraný účastník.

Článek 9

Odchylně od článku 12 nařízení (EHS) č. 3002/92 musí dokumenty, které se týkají prodeje obilovin podle tohoto nařízení, a zejména vývozní licence, odběrný poukaz uvedený v čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 3002/92, vývozní prohlášení a případně kontrolní výtisk T5, obsahovat:

- a) u pšenice obecné jednu z poznámek uvedených v příloze III části A tohoto nařízení;
- b) u ječmene jednu z poznámek uvedených v příloze III části B tohoto nařízení;
- c) u žita jednu z poznámek uvedených v příloze III části C tohoto nařízení.

Článek 10

1. Jistota složená podle čl. 13 odst. 4 nařízení (EHS) č. 2131/93 se uvolní hned po vydání vývozních licencí vybraným účastníkům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 100, 20.4.2000, s. 31.

2. Odchylně od čl. 17 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2131/93 je vývozní závazek kryt jistotou, jejíž výše se rovná rozdílu mezi intervenční cenou platnou v den nabídkového řízení a cenou přiřknutou v nabídkovém řízení, s minimální výší 25 EUR za tunu. Polovina této jistoty je složena při vydání vývozní licence a zůstatek před odběrem obilovin z místa skladování.

Článek 11

Do dvou hodin po vypršení lhůty pro předložení nabídek podle čl. 4 odst. 1 vyrozumí intervenční agentury Komisi o předložených nabídkách. Pokud nejsou předloženy žádné nabídky, členský stát tuto skutečnost sdělí Komisi ve stejné lhůtě. Pokud členský stát v předepsaných lhůtách nezašle Komisi vyrozumění, má Komise za to, že v dotyčném členském státě nebyla předložena žádná nabídka.

Sdělení uvedená v prvním pododstavci se provádějí elektronicky podle vzoru v příloze IV. U každého otevřeného nabídkového řízení se Komisi podává samostatný formulář na každý druh obiloviny. Nesdělí však informace o totožnosti účastníků řízení.

Článek 12

1. Komise postupem podle čl. 25 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 stanoví pro každou dotyčnou obilovinu a na každý členský stát minimální prodejní cenu nebo podle článku 10 nařízení (EHS) č. 2131/93 rozhodne, že z obdržených nabídek žádnou nevybere.

2. V případě, že by se v důsledku stanovení minimální ceny podle odstavce 1 překročilo maximální množství dostupné pro nějaký členský stát, může být tato minimální cena stanovena na základě koeficientu přidělení nabízených množství na úrovni minimální ceny tak, aby se respektovalo maximální dostupné množství v daném členském státě.

Článek 13

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. června 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA I

SEZNAM NABÍDKOVÝCH ŘÍZENÍ

Členský stát	Množství daná k dispozici pro prodej na zahraničních trzích (v tunách)			Intervenční agentura Název, adresa a kontaktní údaje
	Pšenice obecná	Ječmen	Žito	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Tel.: (32-2) 287 24 78 Fax: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Tel.: (420) 222 871 667 – 222 871 403 Fax: (420) 296 806 404 e-mail: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Tel.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 e-mail: mij@dffe.dk a pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tel.: (49-228) 6845 — 3704 Fax 1: (49-228) 6845 — 3985 Fax 2: (49-228) 6845 — 3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Telefon: (372) 7371 200 Fax: (372) 7371 201 e-mail: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archaron str., GR-104 46 Athens Tel.: (30-210) 212 47 87 & 47 54 Fax: (30-210) 212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Tel.: (34-91) 3474765 Fax: (34-91) 3474838 e-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tel.: (33) 144 18 22 29/23 37 Fax: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 e-mail: m.meizels@onigc.fr a f.abebasis@onigc.fr

Členský stát	Množství daná k dispozici pro prodej na zahraničních trzích (v tunách)			Intervenční agentura Název, adresa a kontaktní údaje
	Pšenice obecná	Ječmen	Žito	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Tel.: 353 53 63400 Fax: 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Tel.: (39) 0649499755 Fax: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Tel.: (371) 702 7893 Fax: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Tel.: (370-5) 268 5049 Fax: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Tel.: (352) 478 23 70 Fax: (352) 46 61 38 telex: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Tel.: (36) 1 219 45 76 Fax: (36) 1 219 89 05 e-mail: erteakesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Tel.: (31) 475 355 486 Fax: (31) 475 318 939 e-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloof@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tel.: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 e-mail: referat10@ama.gv.at

Členský stát	Množství daná k dispozici pro prodej na zahraničních trzích (v tunách)			Intervenční agentura Název, adresa a kontaktní údaje
	Pšenice obecná	Ječmen	Žito	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Tel.: (48) 22 661 78 10 Fax: (48) 22 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Tel.: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Fax: (351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min- agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubjana Tel.: (386) 1 580 76 52 Fax: (386) 1 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Tel.: (421-2) 58 24 3271 Fax: (421-2) 57 41 2665 e-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Tel.: (358-9) 16001 Fax: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Tel.: (46) 36 15 50 00 Fax: (46) 36 19 05 46 e-mail: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tel.: (44) 191 226 5882 Fax: (44) 191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

—: v tomto členském státě u této obiloviny nejsou intervenční zásoby

PŘÍLOHA II

Sdělení Komisi o odmítnutí nebo o případné výměně šarží v rámci stálých nabídkových řízení pro vývoz obilovin ze zásob intervenčních agentur členských států

Vzor (*)

(Články 6 a 7 nařízení (ES) č. 990/2006)

„DRUH OBILOVINY: Kód KN (**)“

Jméno účastníka prohlášeného za vybraného účastníka:

- Datum nabídkového řízení:
- Datum odmítnutí šarže vybraným účastníkem:

Členský stát	Číslo šarže	Množství v tunách	Adresa síla	Důvod odmítnutí převzetí
				<ul style="list-style-type: none"> — specifická měrná hmotnost (kg/hl) — % vyklíčených zrn — % různých nečistot (Schwarzbesatz) — % prvků, které nepatří mezi základní obiloviny bezvadné jakosti — ostatní

(*) Předat na GŘ AGRI (D/2).

(**) 1001 90 u pšenice obecné, 1003 00 u ječmene a 1002 00 00 u žita.

PŘÍLOHA III

Část A

Poznámky podle článku 9 u pšenice obecné

- španělsky: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 990/2006
- česky: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- dánsky: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- německy: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhr-abgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- estonsky: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- řecky: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- anglicky: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- francouzsky: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 990/2006
- italsky: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- lotyšsky: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- litevsky: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- maďarsky: Intervenció s búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- nizozemsky: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- polsky: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- portugalsky: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- slovensky: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- slovinsky: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- finsky: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- švédsky: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Část B

Poznámky podle článku 9 u ječmene

- *španělsky*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *česky*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *dánsky*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *německy*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *estonsky*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *řecky*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *anglicky*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *francouzsky*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *italsky*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *lotyšsky*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *litevsky*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *maďarsky*: Intervenció árpa, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *nizozemsky*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *polsky*: Jęczmien interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugalsky*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovensky*: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *slovinsky*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *finsky*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *švédsky*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Část C

Poznámky podle článku 9 u žita

- španělsky: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- česky: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- dánsky: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- německy: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- estonsky: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- řecky: Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- anglicky: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- francouzsky: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- italsky: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- lotyšsky: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- litevsky: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- maďarsky: Intervenció s rozs, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- nizozemsky: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- polsky: Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- portugalsky: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- slovensky: Intervenčná raž, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- slovinsky: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- finsky: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- švédsky: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

PŘÍLOHA IV

Sdělení komisi o nabídkách obdržených v rámci stálého nabídkového řízení na vývoz obilovin z intervenčních zásob

Vzor (*)

(Článek 11 nařízení (ES) č. 990/2006)

„DRUH OBILOVINY: Kód KN (**)"

„ČLENSKÝ STÁT (**)"

1	2	3	4	5	6
Pořadové číslo účastníka	Číslo šarže	Přípustné množství (t)	Nabízená cena EUR/t (1)	Přirážky (+) Srážky (-) (v EUR/t) (pro informaci)	Obchodní náklady (2) (v EUR/t)
1					
2					
3					
atd.					

(1) Tato cena zahrnuje přirážky a srážky, které se týkají šarže, která je předmětem podání nabídky.

(2) Obchodní náklady se týkají poskytování služeb a pojištění vynaložených po odebrání z intervenčních zásob až do stadia dodání na palubu (FOB) do přístavu vývozu, s výjimkou nákladů spojených s přepravou. Sdělené náklady se vypočítají na základě průměrných skutečných nákladů zjištěných intervenční agenturou během šestiměsíčního období, které předchází zahájení nabídkového řízení, a vyjadřují se v eurech za tunu.

Upřesnit celková nabízená množství (včetně zamítnutých nabídek podaných na tutéž šarži): tun.

(*) Předat na GR AGRI (D/2).

(**) 1001 90 u pšenice obecné, 1003 00 u ječmene a 1002 00 00 u žita.

(***) Uveďte dotyčný členský stát.